

PROCÈS-VERBAL
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE
Réunion de direction

Réunion virtuelle

7 et 8 décembre 2020

La direction de la Commission mixte internationale s'est réunie dans le cadre d'une séance virtuelle le 7 décembre 2020, de 10 h à 16 h (HNE) et le 8 décembre 2020, de 10 h à 15 h 30 (HNE), sous la présidence de Jane Corwin.

COMMISSAIRES

Jane Corwin	Présidente, Section américaine
Pierre Béland	Président, Section canadienne
Henry Lickers	Commissaire, Section canadienne
Merrell-Ann Phare	Commissaire, Section canadienne
Rob Sisson	Commissaire, Section américaine
Lance Yohe	Commissaire, Section américaine

BUREAUX DE LA SECTION

Chuck Lawson	Secrétaire, Section américaine
Camille Mageau	Secrétaire, Section canadienne
Paul Allen	Gestionnaire, Politiques et communications, Section canadienne
Norman Barth	Conseiller principal en politiques, Section américaine
Frank Bevacqua	Agent d'information publique, Section américaine
Kevin Bunch	Rédacteur-spécialiste des communications, Section américaine
Pierre-Yves Caux	Directeur, Sciences et génie, Section canadienne
Rachel Carmichael Campbell	Analyste étudiante, Section canadienne
Mark Colosimo	Conseiller en ingénierie, Section américaine
Susan Daniel	Conseillère juridique, Section américaine
Antionette Dunston	Adjointe spéciale, Section américaine
David Fay	Conseiller principal en ingénierie, Section canadienne
Mark Gabriel	Conseiller en ingénierie, Section américaine
Adam Greeley	Boursier de l'AAAS, Section américaine
Nick Heisler	Conseiller en politiques, Section canadienne
Rachel Horoschak	Adjointe administrative, Section américaine
Wayne Jenkinson	Conseiller principal en ingénierie, Section canadienne
Jeff Kart	Rédacteur en chef des bulletins de la CMI, Section américaine
Erika Klyszejko	Conseillère en ingénierie, Section canadienne
Jeff Laberge	Analyste de la gestion de l'information, Section canadienne

Tristan Lecompte	Agent de l'environnement, Section canadienne
Catherine Lee-Johnston	Agente de l'environnement, Section canadienne
Mark Leiva	Spécialiste réseau, Section américaine
Sarah Lobrichon	Conseillère en affaires publiques, Section canadienne
Brian Maloney	Adjoint spécial, Section américaine
Diane Moczula	Conseillère débutante en politiques, Section canadienne
Robert Phillips	Conseiller principal, Qualité de l'eau et écosystèmes, Sect. can.
Isabelle Reid	Adjointe exécutive, Section canadienne
Victor Serveiss	Conseiller en environnement, Section américaine
Carole Smith	Conseillère principale, Section canadienne
Ed Virden	Conseiller principal en politiques, Section américaine
John Yee	Chef, Services de GI-TI, Section canadienne
Shane Zurbrigg	Conseiller juridique, Section canadienne

BUREAU RÉGIONAL DES GRANDS LACS

David Burden	Directeur
Antonette Arvai	Spécialiste des sciences physiques
Raj Bejankiwar	Spécialiste des sciences physiques
Jennifer Boehme	Spécialiste des sciences physiques
Mark Burrows	Spécialiste des sciences physiques
Matthew Child	Spécialiste des sciences physiques
Diane Varosky	Coordonnatrice administrative
Allison Voglesong-Zejnati	Conseillère en communications
Li Wang	Spécialiste des sciences physiques
John Wilson	Spécialiste des sciences physiques

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Les commissaires approuvent l'ordre du jour modifié par adjonction de plusieurs points.

PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION DE DIRECTION

2. Les commissaires approuvent les procès-verbaux de la réunion semestrielle de la direction et des comparutions des conseils, tenues le 16 octobre et du 19 au 23 octobre 2020 respectivement.

CORRESPONDANCE EN SUSPENS

3. Les commissaires examinent la liste de la correspondance gouvernementale en suspens et reçue récemment et ils approuvent le nouveau format de rapport, y compris l'identification des lettres aux gouvernements pour lesquelles un rappel après six mois pourrait être justifié.

MESURES DE SUIVI, ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET CALENDRIER COORDONNÉ

4. Les commissaires examinent la liste des mesures de suivi de la CMI, demandent l'ajout de quelques activités au calendrier coordonné et reçoivent d'autres analyses des médias sociaux, y compris les détails de la cartographie.

CALENDRIER DES RÉUNIONS DE LA CMI EN 2021

5. Les commissaires examinent et approuvent le calendrier des réunions de direction et des réunions semestrielles de la CMI pour 2021, notant que certaines dates pourraient être modifiées. Les commissaires conviennent qu'il est probable que les réunions virtuelles se poursuivront pour le moment. Ils s'entendent également pour ajouter des journées autochtones nationales à la liste des jours fériés nationaux pendant lesquels la Commission évitera, dans la mesure du possible, de prévoir des réunions de direction.

STRATÉGIE GÉOSPATIALE DE LA CMI

6. Les commissaires reçoivent une mise à jour sur la stratégie géospatiale et les progrès réalisés dans l'atteinte des objectifs quinquennaux du plan géospatial, y compris les défis actuels et à venir. Ils discutent des façons possibles d'aller de l'avant et demandent à l'équipe géospatiale de préparer une analyse des options possibles pour améliorer le soutien aux principaux besoins de la Commission et de ses conseils sur le SIG. Les commissaires examineront d'éventuels engagements de ressources et partenariats avec d'autres organismes au moment d'envisager les prochaines étapes.

ACCORD RELATIF À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS

7. A. RAPPORT SUR L'ÉVALUATION TRIENNALE DES PROGRÈS DE 2023

Les commissaires approuvent les prochaines étapes pour l'élaboration de la structure et des objectifs du rapport sur l'évaluation triennale des progrès (ETP) de 2023, y compris l'établissement du calendrier des discussions avec les coprésidents du Conseil de la qualité de l'eau, les coprésidents du Conseil consultatif scientifique des Grands Lacs; et les coprésidents du Comité exécutif des Grands Lacs au début de la nouvelle année.

B. RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DES GRANDS LACS

Les commissaires passent en revue les préparatifs en vue de la réunion du Comité exécutif des Grands Lacs (CEGL) des 9 et 10 décembre 2020 et s'entendent sur les messages clés de la Commission concernant les points saillants du rapport sur l'ETP de 2020 et les commentaires des observateurs du CEGL à la Commission.

RÉGION DES GRANDS LACS ET DU FLEUVE SAINT-LAURENT

8. A. CONDITIONS ET PRÉVISIONS POUR LES GRANDS LACS ET LE FLEUVE SAINT-LAURENT

Les commissaires reçoivent une mise à jour sur les conditions dans le bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent et ils notent que le niveau d'eau du lac Ontario est actuellement légèrement supérieur à la moyenne pour cette période de l'année.

B. CYBERINTIMIDATION ET CRITIQUES EN LIGNE À L'ÉGARD DU PERSONNEL DU CONSEIL INTERNATIONAL DU LAC ONTARIO ET DU FLEUVE SAINT-LAURENT (CILOFSL)

Les commissaires reçoivent de l'information sur les mesures prises à ce jour pour contrer, signaler et prévenir la cyberintimidation et le harcèlement dans les médias sociaux à l'endroit du personnel du CILOFSL et ils examinent les mesures supplémentaires qui pourraient être prises par la CMI et, le cas échéant, en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux, afin de protéger le personnel, les membres des conseils et les partenaires. Compte tenu des différences entre les normes et les protocoles nationaux, les commissaires s'engagent à travailler avec ECCC, le USACE et d'autres partenaires afin d'élaborer des approches collaboratives et complémentaires pour s'attaquer à ce problème. Les mesures à prendre par la Commission comprennent un soutien accru à la communication consacré aux conseils de contrôle des Grands Lacs afin de maintenir et de renforcer la relation avec le public. La Commission, en partenariat avec les organismes intéressés, obtiendra des conseils d'experts sur la meilleure façon de soutenir les membres et le personnel des conseils de la CMI et offrira de la formation pour aider le personnel à composer avec les critiques en ligne.

C. DEMANDE D'APPROBATION DE LA STRATÉGIE DE RÉGULARISATION HIVERNALE DU CILOFSL

Les commissaires approuvent la stratégie de régularisation hivernale du Conseil. Si les conditions le permettent, à compter du 1^{er} janvier 2021 et jusqu'à la fin de février, le Conseil augmentera le débit de sortie au barrage Moses-Saunders afin d'évaluer les modifications temporaires mineures du débit en vertu de la condition J de l'ordonnance de la Commission, pour déterminer si ces modifications sont souhaitables. Le Conseil tiendra la Commission au courant des progrès de sa stratégie de régularisation hivernale et réévaluera la situation en février afin de déterminer si les conditions à ce moment-là, y compris celles du lac Érié et des Grands Lacs d'amont, justifient le recours à ces modifications au printemps.

SUIVI DU RAPPORT DU GOVERNMENT ACCOUNTABILITY OFFICE (GAO) DES ÉTATS-UNIS

9. Les commissaires reçoivent une mise à jour sur les mesures de suivi prises par la CMI pour donner suite aux recommandations du rapport du GAO et ils approuvent le projet de lettre mettant le GAO au courant de ces mesures.

COMITÉ DE GESTION ADAPTATIVE DES GRANDS LACS (GAGL)

10. Les commissaires reçoivent une mise à jour sur l'examen accéléré du rendement du Plan de 2014 par le Comité GAGL, y compris les activités du Groupe consultatif public (GCP) et les efforts de sensibilisation du GCP. Les commissaires reçoivent également une mise à jour sur la composition du Comité GAGL, les postes vacants actuels et à venir. Les commissaires discutent de l'efficacité du protocole d'entente de la CMI avec la Saint Lawrence Seaway Development Corporation des États-Unis et la Corporation canadienne de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent, conçu pour faciliter l'échange d'information avec le Comité GAGL aux fins de l'examen accéléré du Plan de 2014. Les commissaires conviennent qu'il y aurait lieu de tenir une réunion avec les sociétés de gestion de la Voie maritime dans les prochains mois afin d'examiner le protocole d'entente et d'explorer des façons d'améliorer l'échange d'information entre les deux sociétés et la Commission.

INITIATIVE INTERNATIONALE SUR LES BASSINS HYDROGRAPHIQUES (IIBH)

11. Les commissaires reçoivent une mise à jour sur les activités de l'IIBH et formulent des commentaires sur les efforts déployés pour faire progresser la désignation des conseils pilotes des bassins hydrographiques comme conseils complets. Les commissaires et les conseillers discutent du calendrier d'une autre réunion intersessionnelle avec les gouvernements sur la désignation des conseils des bassins hydrographiques. Les commissaires conviennent de tenir une réunion avec les conseillers le 18 décembre afin de formuler les prochaines étapes dans ce dossier. Les commissaires examinent les plans visant à diffuser plus largement l'information sur le 5^e Rapport de l'IIBH aux gouvernements, qui sera publié en décembre 2020.

AUTRES AFFAIRES

12. A. Proposition de réunion avec la Première Nation n° 40 de Shoal Lake

Les commissaires reçoivent une mise à jour sur les efforts déployés pour organiser une réunion demandée par la Première Nation n° 40 de Shoal Lake, à laquelle participeront les commissaires responsables du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie et les conseillers de la CMI. Bien que le personnel ait déjà communiqué avec la Première Nation, une lettre répondant officiellement à la demande de réunion du chef sera distribuée aux commissaires pour approbation par sondage.

B. Correspondance avec la ville de Winnipeg sur l'ordonnance d'approbation de 1914 (lac Shoal)

Les commissaires sont informés qu'une réponse à leur lettre du 29 octobre 2020 à la Ville de Winnipeg au sujet de l'ordonnance d'approbation de 1914 visant à détourner l'eau du lac Shoal et du lac des Bois demeure en attente. Les commissaires approuvent les plans du personnel pour faire un suivi et font observer qu'il serait important de ne pas perdre notre élan dans ce dossier.

B. Mise à jour sur la migration de la GI-TI

Les commissaires reçoivent une mise à jour sur l'état de la migration des commissaires et du personnel vers le nouveau système de GI-TI. Les conseillers signalent que les séances de formation auront lieu en décembre 2020, avant la migration en janvier 2021.

C. Assemblée annuelle de l'Assemblée des Premières Nations (APN)

Les commissaires reçoivent de l'information sur les commentaires découlant de la présentation de la CMI au cours de l'assemblée annuelle de l'APN, y compris de nombreuses demandes de renseignements sur la façon dont les participants et leurs organisations pourraient travailler avec la Commission sur des questions d'intérêt commun. Les commissaires discutent de la nécessité d'établir une relation avec les gouvernements traditionnels et conviennent de poursuivre la discussion dans le contexte de la Stratégie pour les Autochtones de la Commission.

D. Protection des grands lacs du Canada

Les commissaires approuvent une lettre adressée au gouvernement du Canada pour l'exhorter à maintenir son engagement à accroître la protection des grands lacs. La lettre décrit, en se fondant sur l'expérience transfrontalière de la CMI, ce que ces protections devraient comporter et l'importance d'un programme sur l'eau douce pour le bien-être social, économique et culturel des citoyens des deux pays qui vivent et travaillent dans de grands bassins hydrographiques transfrontaliers.

E. Conseil international de la rivière Rouge (CIRR)

Les commissaires discutent de la nécessité d'élargir la composition du CIRR pour inclure les membres autochtones, car leurs connaissances et leur expérience dans le bassin versant seraient d'un grand intérêt pour le Conseil. Les commissaires demandent aux conseillers de rédiger une lettre informant le Conseil que la Commission accorde une grande priorité à l'augmentation de la diversité au sein du Conseil et l'invitant à travailler avec les agents de liaison du Conseil de la CMI pour trouver d'éventuels membres autochtones. Les commissaires prévoient que des membres éventuels seront désignés avant la réunion semestrielle du printemps 2021.

F. Examen accéléré du Plan de 2014

Les commissaires examinent les plans pour les séances d'écoute publique en français et en anglais, qui visent à mieux faire connaître l'examen accéléré du Plan de 2014 et à solliciter des commentaires sur la portée des enjeux que le Comité GAGL évalue au cours

de la phase 1 de l'examen. Les commissaires demandent au personnel des Communications de fournir des renseignements contextuels supplémentaires sur le rôle des séances d'écoute dans la stratégie globale de communication entourant l'examen accéléré.

G. Pont international Madawaska-Edmundston de la rivière Saint-Jean

Les commissaires reçoivent une mise à jour du plan de l'État du Maine pour le remplacement du Point international Madawaska-Edmundston et font observer que le département d'État américain et Affaires mondiales Canada ont déterminé que tout impact sur le niveau et le débit d'eau pendant ou après la construction du nouveau pont serait négligeable. Les gouvernements ont donc conclu qu'il n'était pas nécessaire de présenter une demande à la CMI en vertu du Traité des eaux limitrophes.

H. Étude sur la rivière Souris

Les commissaires reçoivent une mise à jour sur le rapport de l'atelier autochtone de septembre 2020, notant qu'il sera soumis pour approbation à la réunion du Groupe d'étude du 11 décembre. Le Groupe d'étude prévoit ensuite consulter le Conseil international de la rivière Souris sur un certain nombre de recommandations issues de l'atelier. Le rapport et les recommandations de l'atelier seront transmis à la Commission avant la fin de l'étude, probablement à la mi-mars 2021.

DÉCISIONS PRISES PAR SONDAGE

Conseil international de contrôle du lac Supérieur

Le 4 décembre 2020, les commissaires ont approuvé la demande du Conseil de déroger du débit prévu dans le Plan de 2012 au cours du mois de décembre 2020 en raison d'un arrêt imprévu pour des réparations à la centrale hydroélectrique Evolgen (canadienne). Les commissaires approuvent également une lettre au Conseil confirmant l'approbation de la demande de dérogation par la Commission.

Conseil international du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent

Le 30 novembre 2020, les commissaires ont approuvé le renouvellement du mandat de M. Tom Brown à titre de membre américain du Conseil pour une période de trois ans, du 31 mai 2020 au 30 avril 2023.

Conseil international de contrôle de la rivière Niagara

Le 27 novembre 2020, les commissaires ont approuvé une ordonnance supplémentaire temporaire permettant l'installation de l'estacade à glace du lac Érié et de la rivière Niagara dès le 30 novembre 2020 en raison des restrictions de la COVID-19. Les commissaires ont également approuvé une lettre à la New York Power Authority l'informant de l'approbation de sa demande.

Conseil international du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent

Le 24 novembre 2020, les commissaires ont approuvé le renouvellement du mandat de M^{me} Joan Frain à titre de membre canadienne du Conseil pour une période de six mois, du 1^{er} décembre 2020 au 30 novembre 2023.

Conseil international de la rivière Souris

Le 10 novembre 2020, les commissaires ont approuvé le renouvellement du mandat de M^{me} Nicole Armstrong à titre de coprésidente canadienne du Conseil pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} novembre 2020, jusqu'au 31 octobre 2023, et le renouvellement du mandat de M. Russell Boals à titre de membre canadien du Conseil pour un mandat de deux ans, du 1^{er} novembre 2020 au 31 octobre 2022.

Agents régulateurs des rivières St. Mary et Milk

Le 2 novembre 2020, les commissaires ont approuvé une lettre aux gouvernements pour transmettre un résumé fourni par les agents régulateurs des rivières St. Mary et Milk pour la saison de division 2020 des rivières St. Mary et Milk, ainsi que pour les récentes réparations effectuées au canal St. Mary.

Conseil international du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent

Le 29 octobre 2020, les commissaires ont approuvé une lettre au gouverneur de l'État de New York, Andrew Cuomo, demandant des candidatures pour un poste au conseil.

Lac Shoal

Le 27 octobre 2020, les commissaires ont approuvé une lettre à la Ville de Winnipeg demandant des renseignements sur l'utilisation de l'eau du lac Shoal par la Ville.



Camille Mageau
Secrétaire
Section canadienne



Susan Daniel
Secrétaire par intérim
Section américaine